

حکایت‌های عبید زاکانی (۱)

لكلك زيرك

(گروه سنی کودک و نوجوان)

گردآوری و تألیف:

محمد شیخ الاسلامی

تصاویرگر:

محمدحسین صلواتیان

ویراستار:

هادی عبدی



سرشناسه

شیخ الاسلامی، محمد، ۱۳۷۱ -، گردآورنده

عنوان و نام پدیدآور

لک‌لک زیرک (گروه سنی کودک و نوجوان) / گردآوری و تألیف محمد شیخ‌الاسلامی؛ تصویرگر

محمدحسین صلواتیان؛ ویراستار هادی عبدی.

مشخصات نشر

تهران: انتشارات آریان، ۱۳۹۶.

مشخصات ظاهری

۴۴ ص: مصور (رنگی).

فروست

حکایت‌های عبید زاکانی: ۱.

شابک

۹۷۸-۶۰۰-۸۶۸۸-۸۳-۹ دوره: ۹۷۸-۶۰۰-۸۶۸۸-۰۱-۴

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا.

موضوع

عبید زاکانی، عبیدالله، - ۷۷۲ ق.

موضوع

Ubayd Zakani, Nizam al-Din

موضوع

عبید زاکانی، عبیدالله، - ۷۷۲ ق. - اقتباس‌های

موضوع

داستان‌های طنزآمیز فارسی - قرن ۱۴

موضوع

Humorous stories, Persian - 20th century

تألیف و گردآوری

صلواتیان، محمدحسین، ۱۳۴۰ -، تصویرگر

شناسه اثر

عبدی، هادی، ۱۳۶۳ -، ویراستار

شابک

۱۳۹۶ ج ۱/۲۶۳۳/۹ PIR ۸۳۴۹

رده‌بندی

۸۱۳/۶۲ [ج]

شماره کتا شناسه ملی: ۷ ۵۰۱



لک‌لک زیرک

نام کتاب

محمد شیخ‌الاسلامی

گردآوری و تألیف

محمدحسین صلواتیان

تصویرگر

هادی عبدی

ویراستار

معرفت/ جدی

چاپ و صحافی

اول، ۱۳۹۶

نوبت چاپ

۵۰۰ نسخه

شمارگان

۱۹۰۰۰ تومان

قیمت

۹۷۸-۶۰۰-۸۶۸۸-۸۳-۹

شابک

۹۷۸-۶۰۰-۹۸۷۹-۰۱-۴

شابک دوره

تهران: خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، کوچه فاتحی داریان، پلاک ۶، طبقه اول

تلفن: ۶۶۴۰۰۲۳۵ - ۶۶۹۷۱۳۴۴

پست الکترونیک: info@arayanbook.com سایت: www.arayanbook.com

« حق چاپ و نشر مجدد این اثر برای انتشارات آریان محفوظ است. »

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۷	مقدمه
۱۳	جدامانندن خاک
۱۶	تعبیر خواب
۱۸	گور دراز
۱۹	لک لک زیرک
۲۲	ماجرای خوابیدن
۲۴	صداقت
۲۶	آرمان دزدی
۲۷	همین را دارم!
۲۸	ثواب دزدی
۳۰	عبید و خیاط
۳۲	طلاق
۳۳	جنگ تن به تن
۳۴	پسر و چاه

مقدمه

عبید زاکانی کیست

درباره شخصیت و وقایع زندگی عبید زاکانی اطلاعات کاملی وجود ندارد. شرح احوال و تاریخ دقیق ولادت و وفات این مرزا لطیفه‌سرای، مانند بیشتر بزرگان علم و ادب این سرزمین در پرده ابهام مانده است. فقط از برخی قرینه‌ها و شواهد می‌توان به بخشی از آن راه یافت.^۱

آگاهی ما درباره وی به معلوماتی که حمدالله مستوفی مؤلف تاریخ گزیده (تألیف به سال ۷۳۰ هـ.ق.)، همشهری و معاصر عبید، در یکی از خطا دریاة او نوشته محدود می‌شود. پس از حمدالله مستوفی، دولت‌شاه سمرقندی در تذکره خود به سال ۸۹۲ هـ.ق. تألیف کرده، شرحی آمیخته به افسانه درباره زندگی و شرح حال عبید زاکانی نوشته است و در نهایت عبدالله افندی، مؤلف کتاب ریاض العلماء (تألیف ۱۱۰۶ هـ.ق.) به نکاتی درباره زندگی وی اشاره کرده است که اگرچه در باب عصر عبید به اشتباه عظیمی دچار شده، معلومات گران بهای دیگری درباره برخی تألیفات او ذکر کرده است. دیگر مؤلفان، هرچه در باب عبید نوشته‌اند، همگی از اطلاعاتی است که این سه منبع در اختیار آنان گذاشته است.

۱. رک. مقدمه کلیات عبید زاکانی، نوشته پرویز اتابکی، عباس اقبال.

به گفته حمدالله مستوفی، عبید از خاندان زاکانیان است. زاکانیان شاخه‌ای هستند از عرب بنی خفاجه که به قزوین مهاجرت کرده و در آن جا ساکن شده بودند. از این خاندان دو شاخه بسیار مهم به شهرت رسیدند که گروهی از آنان اهل دانش و علم و حدیث بودند و گروهی که املاک و اسباب فراوان داشتند. نام کامل وی، مولانا نظام‌الدین عبیدالله زاکانی است که به راستی یکی از ستارگان فروزان آسمان شعر و ادب ایران و از بزرگ‌ترین لطیفه‌پردازان چیره‌دست روزگار است.

نوع و هنر شاعرانه عبید زاکانی

عبید در انواع شعر، از جمله قصیده، غزل، رباعی، مثنوی، قطعه، ترکیب‌بند، ترجیع‌بند و تضمین به استقامت و چرخه تمام‌تر ذوق شاعرانه خود را آزموده و به راستی داد شعر و شاعری داده است.

✽ در این بخش به ذکر چند بیت از قدح مایه حافظ و عبید بسنده می‌کنیم:

قصیده‌ای از حافظ در مدح ابواسحاق:

سپیده دم که صبا بوی امان جان گیرد
چمن ز لطف هوا نکته بر آفتاب گیرد
هوا ز نکست گل در چمن تتر بدد
افق ز عکس شفق رنگ گلستان گیرد
نوای چنگ بدان سان زند صلا صبح
که پیر صومعه راه در مغان گیرد

تا پایان قصیده

قصیده‌ای از عبید زاکانی در مدح ابواسحاق:

سپیده دم علم صبح چون روان کردند
مدبران امور فلک ز راه ختن
به صد لباس برآمد سپهر بوقلمون
ز مهر بر سر آفاق زرفشان کردند
به تیگری ز حبش لشکری روان کردند
چو صبح را تتق از ساده پرنیان کردند

تا پایان قصیده

* چند بیتی از غزلیات عبید زاکانی در سبک عراقی:

جانا بیا که بی تو دلم را قرار نیست
وانه این چنین که منم در بلای عشق
گر خواندند، ما را و اگر راندن آرزوست
بیشم مجبّر صبر به انتظار نیست
دل عافیت نخواه، ر عظم به کار نیست
آن کن که رای توست، مرا اعتنا نیست

تا پایان غزل ...

* نمونه‌ای از رباعیات عبید زاکانی با خلق مضمون لطیف:

زین گونه که این شمع روان می‌سوزد
گر گریه کنیم، هر دو با هم شاید
گویی ز فراق دوستان می‌سوزد
کاو را و مرا رشته جان می‌سوزد

گذشته از ذوق و هنر شاعرانه عبید، عموم مردم، او را به لطیفه‌گویی و طنازی می‌شناسند که همین مسأله، جایگاهش را در پهنه ادب فارسی، از دیگر بزرگان ممتاز ساخته است.^۱

لطیفه‌های شیرین عبیدزاکانی

در لایه‌های نهان لطیفه‌های عبید، کنایات نیشدار و انتقاداتی تلخ نهفته است که خردمندان آن را درمی‌یابند و درک می‌کنند که فریادهای بی‌صدای بزرگانی چون عبید، از کجای برخاسته و چه دردهای بی‌درمانی قلب خسته و روح لطیف او را آزار داده است. به هر روی، لطایف عبید زاکانی تنها هزل صرف نیست، بلکه زمینه آن بر جد نهاده شده و انتقادات مفهومی را شامل می‌شود.

عبید در مقدمه رساله^۲ دلگشا به این نکته، با دقت هرچه تمام‌تر اشاره کرده است: «و چنین گفت ده‌لف^۳ این سالت و محرر^۴ این مقالت ... که فضیلت منطق که شرف انسان بدو منوط^۵ است بر دو چیز است. یکی جد و دیگری هزل و رجحان^۶ جد بر هزل مستغنی^۷ است و چنانکه ... ایم^۸ و جلال است، هزل دایم نیز باعث استخفاف^۹ و کسر عرض^{۱۰} می‌شود و قدما در این باب گفته‌اند:

جد همه ساله جان مردم بخورد
هزل همه روزه آب مردم ببرد»
عبید زاکانی، هزل و مزاح را وسیله انتقاد و انجمن^{۱۱}ی رای پاک‌ی اخلاق در نظر می‌گیرد و در لایه‌های نهان آثار خویش از رنج‌های جانکاه^{۱۲} بجا، و روح دانایان و متفکران روزگار او سنگینی می‌کرد، گاه به صورت هزل سخن گفته است.

وفات عبید

تقی‌الدین کاشی در تذکره خود، سال مرگ عبید را ۷۷۲ هـ.ق. و صادق اصفهانی در

۱. رک. مقدمه پرویز اتابکی بر کتاب کلیات عبید زاکانی.

۲. نویسنده

۳. وابسته

۴. برتری

۵. بی‌نیاز

۶. خوارشمردن

۷. شکستن آبرو

کتاب شاهد صادق، آن را در سال ۷۷۱ هـ.ق. دانسته است.^۱

آثار و تألیفات عبید زاکانی

با توجه به عمر نسبتاً طولانی عبید، از او آثار و اشعار و تألیفات چندانی به جا نمانده است. شاید یکی از دلایل مهم این مسأله، پریشانی احوال و اوضاع نابه‌سامان زمانه عبید بوده که سبب شده است آثار بیشتری خلق نکند.

مجموع اشعار جد عبید بیش از سه‌هزار بیت و حجم رسایل گوناگون او از یک برابر و نیم ^۶مستان سعدی بیشتر نیست. اکنون اشاراتی گذرا بر آثار وی خواهیم داشت:

۱. کلیات اشعار ^۱قصیده، غزل، ترجیع‌بند، ترکیب‌بند، مثنوی، قطعه و رباعی که در کتابی با نام کلیات عبید زاکانی، به چاپ رسیده است.
۲. مثنوی عشاق‌نامه: عبید این اثر را در سال ۷۵۱ هـ.ق. به نام شاه شیخ ابواسحاق به نظم درآورده و این مثنوی چند سده قبل، یک بار در تهران به چاپ رسیده است.
۳. کتاب نوادر الامثال: این کتاب به فارسی و مشتمل بر امثال و حکم و اشعار حکما و بزرگان است که تاکنون به چاپ نرسیده است.
۴. کتاب اخلاق الاشراف: رساله‌ای بسیار شیرین است که در آن، عبید درباره برخی فضایل اخلاقی مانند حکمت، عفت، شجاعت، عدالت، خا...، بردباری و وفا بحث کرده و این ویژگی‌ها را در اخلاق بزرگان و اشراف مورد بررسی قرار داده است. این رساله در سال ۷۴۰ هـ.ق. تألیف شده است.
۵. ریش‌نامه: این اثر رساله کوچکی است درباره ریش و ویژگی‌های آن.
۶. صد پند: این رساله در سال ۷۵۰ هـ.ق. تألیف و در آن صد پند شیرین، گاه با چاشنی طنز مطرح شد.
۷. رساله تعریفات: شامل ده فصل است و آن را «ده فصل» نیز می‌خوانند. عبید در این اثر درباره تعدادی از اصطلاحات به زبان طنز سخن گفته است.

۱. رک. کلیات عبید زاکانی، مقدمه عباس اقبال.

۸. اشعار هزلویه و تضمینات.

۹. رساله دلگشا: از جمله آثار بسیار شیرین و جذاب عبید، رساله دلگشا است که در آن حکایت‌های عربی و فارسی به زبانی طنز و گاه حکمت‌آمیز و جد نوشته شده است.

۱۰. مکتوبات قلندران: دو نمونه از نامه‌های گروه خاصی از جامعه که به آنها «قلندر» می‌گفتند و عبید آن را به زبان طنز می‌نویسد.

۱۱. فال نامه بروج: رساله‌ای انتقادی و مختصر درباره گرفتن فال و موضوعاتی مانند آن که تاکنون به چاپ نرسیده است.

۱۲. فال نامه وحوش و طیور: این اثر نیز مانند اثر گذشته به چاپ نرسیده و موضوع کلی آن، این است که هر یک از پرندگان و حیوانات در فال ما چه نقش و تأثیری دارند.

۱۳. منظومه موش و مگه: این منظومه، در وزن بحر خفیف و جزو بلندترین قصاید اوست که در آن ساختار از ردیف‌های گریه‌ای است که با فریب و نیرنگ، موش‌ها را از بین می‌برد و در نهایت نیز جنگ بین آنها اتفاق می‌افتد.

۱۴. مقامات^۱.

منابع و مآخذ

از جمله منابع موجود درباره عبید، کتاب کلیات عبید زاکانی و لطایف است که براساس نسخه استاد عباس اقبال و چند نسخه دیگر، تصحیح و ترجمه آیات و عبارات از پرویز اتابکی و به همت انتشارات زوار به چاپ رسیده و در این اثر مورد مطالعه قرار گرفته است. علاوه بر این، نسخه الکترونیکی رساله دلگشا که بر اساس کلیات عبید زاکانی استاد عباس اقبال، گردآوری شده و به دلیل خوانایی عبارات و کلمات به‌هنگام بازنویسی مورد استفاده قرار گرفته، از این دسته است.

سومین منبع گزیده طنز عبید زاکانی، از ابوالفضل زرویی نصرآباد است که در انتشارات همشهری به چاپ رسید و مورد مطالعه مؤلف این کتاب قرار گرفت.